



Mission Cabane

Cosa cresce intorno alla capanna?

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Per incrementare le conoscenze botaniche, InfoFlora, il Club Alpino Svizzero CAS, delle società botaniche e dei proprietari di capanne hanno lanciato il progetto „Missione Cabane“ nel 2019. Il progetto si compone di diverse parti: da un lato, il maggior numero possibile di capanne è stato dotato del libro „Flora Helvetica“; dall'altro lato, sono state censite le specie vegetali presenti nei dintorni delle capanne ed è stato realizzato un elenco per ogni capanna che comprende le specie osservate nel raggio di 500 m (un esempio è riportato di seguito).

Trovi le specie menzionate? O scopri altre specie non menzionate finora? In ogni caso, continua a contribuire alla conoscenza della nostra flora registrando le tue osservazioni botaniche tramite l'applicazione FlorApp (disponibile gratuitamente su smartphone e tablet, per maggiori informazioni: infoflora.ch). Ci auguriamo che la „Flora Helvetica“ e questi elenchi di specie ti siano utili durante le tue avventure botaniche. Buon divertimento!

Lista delle specie | Liste d'espèces | Artenliste

Capanna Corno-Gries CAS

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Achillea nana</i>	Millefoglio nano	Zwerg-Schafgarbe	Achillée naine
<i>Allium lusitanicum</i>	Aglione montano	Berg-Lauch	Ail des montagnes
<i>Antennaria carpatica</i>	Sempiterni del calcare	Karpaten-Katzenpfötchen	Pied de chat des Carpates
<i>Aquilegia alpina</i>	Aquilegia maggiore	Alpen-Akelei	Ancolie des Alpes
<i>Arabis caerulea</i>	Arabetta celeste	Bläuliche Gänsekresse	Arabette bleuâtre
<i>Arctostaphylos alpina</i>	Corbezzolo alpino	Alpen-Bärentraube	Raisin d'ours des Alpes
<i>Arenaria biflora</i>	Arenaria biflora	Zweiblütiges Sandkraut	Sabline à deux fleurs
<i>Arenaria ciliata subsp. ciliata</i>	-	Gewöhnliches Wimper-Sandkraut	Sabline ciliée
<i>Armeria alpina</i>	-	Alpen-Grasnelke	Arméria des Alpes
<i>Armeria alpina subsp. alpina</i>	Spillone alpino	Alpen-Grasnelke	Arméria des Alpes
<i>Artemisia campestris subsp. alpina</i>	-	Alpen-Feld-Beifuss	Armoise des Alpes
<i>Aster alpinus</i>	Astro alpino	Alpen-Aster	Aster des Alpes
<i>Astragalus penduliflorus</i>	Astragalo giallo	Alpenlinse	Astragale à fleurs pendantes
<i>Bartsia alpina</i>	Bartsia	Alpenhelm	Bartsie des Alpes
<i>Botrychium lunaria</i>	Botrichio lunaria	Echte Mondraute	Botryche lunaire
<i>Campanula cenisia</i>	Campanula del Moncenisio	Mont Cenis-Glockenblume	Campanule du Mont Cenis

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Campanula cochlearifolia</i>	Campanula dei ghiaioni	Niedliche Glockenblume	Campanule naine
<i>Campanula scheuchzeri</i>	Campanula di Scheuchzer	Scheuchzers Glockenblume	Campanule pauciflore
<i>Campanula thyrsoides</i>	Campanula gialla	Straussblütige Glockenblume	Campanule en thyse
<i>Campanula thyrsoides</i> <i>subsp. thyrsoides</i>	-	-	-
<i>Carex atrata subsp.</i> <i>aterrima</i>	-	Grosse Trauer-Segge	Laîche noire
<i>Carex curvula subsp. rosae</i>	-	Rosas Krumm-Segge	Laîche de Rosa
<i>Carex foetida</i>	Carice puzzolente	Schneetälchen-Segge	Laîche fétide
<i>Coeloglossum viride</i>	Celoglosso	Grüne Hohlzunge	Orchis grenouille
<i>Crepis aurea</i>	Radicchiella aranciata	Gold-Pippau	Crépide orangée
<i>Diphasiastrum alpinum</i>	Licopodio alpino	Alpen-Flachbärlapp	Lycopode des Alpes
<i>Doronicum grandiflorum</i>	Doronic dei macereti	Grossköpfige Gämswurz	Doronic à grandes fleurs
<i>Draba aizoides</i>	Draba aizoides	Immergrünes Felsenblümchen	Drave aizoon
<i>Erigeron uniflorus</i>	Cespica uniflora	Einköpfiges Berufkraut	Vergerette à une tête
<i>Erysimum rhaeticum</i>	Violaciocca svizzera	Schweizer Schöterich	Vélar de Suisse
<i>Erysimum rhaeticum</i>	-	Schweizer Schöterich	Vélar de Suisse
<i>Festuca quadriflora</i>	Festuca dei seslerieti	Niedriger Schwingel	Fétuque naine
<i>Galium anisophyllum</i>	Caglio alpino	Alpen-Labkraut	Gaillet à feuilles inécales
<i>Gentiana campestris subsp.</i> <i>campestris</i>	Genziana campestre	Feld-Enzian	Gentiane champêtre
<i>Gentiana nivalis</i>	Genziana nivale	Schnee-Enzian	Gentiane des neiges
<i>Gentiana ramosa</i>	Genziana ramosa	Reichästiger Enzian	Gentiane rameuse
<i>Gentiana verna</i>	Genziana primaticcia	Frühlings-Enzian	Gentiane printanière
<i>Geum montanum</i>	Cariofillata montana	Berg-Nelkenwurz	Benoîte des montagnes
<i>Gnaphalium hoppeanum</i>	Canapicchia di Hoppe	Hoppes Ruhrkraut	Gnaphale de Hoppe
<i>Gnaphalium norvegicum</i>	Canapicchia norvegese	Norwegisches Ruhrkraut	Gnaphale de Norvège
<i>Gypsophila repens</i>	Gipsofila strisciante	Kriechendes Gipskraut	Gypsophile rampante
<i>Hedysarum hedysaroides</i>	Sulla alpina	Alpen-Süssklee	Sainfoin des Alpes
<i>Helianthemum</i> <i>nummularium subsp.</i> <i>grandiflorum</i>	-	Grossblütiges Sonnenröschen	Hélianthème à grandes fleurs
<i>Helianthemum</i> <i>nummularium subsp.</i> <i>nummularium</i>	-	Gewöhnliches Sonnenröschen	Hélianthème nummulaire
<i>Herniaria alpina</i>	Erniaria alpina	Alpen-Bruchkraut	Herniaire des Alpes
<i>Hieracium lactucella</i>	Sparviere orecchia di topo	Öhrchen- Habichtskraut	Epervière auricule
<i>Hieracium villosum</i>	Sparviere del calcare	Zottiges Habichtskraut	Epervière velue
<i>Hippocrepis comosa</i>	Sferracavallo comune	Schopfiger Hufeisenklee	Hippocrépide commune
<i>Huperzia selago</i>	Licopodio abietino	Tannenbärlapp	Lycopode à bulbilles
<i>Juncus jacquinii</i>	Giunco di Jacquini	Jacquins Binse	Jonc de Jacquini
<i>Juncus trifidus</i>	Giunco delle creste	Dreiblatt-Binse	Jonc trifide

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Koeleria hirsuta</i>	Paleo irsuto	Behaarte Kammschmiele	Koelérie velue
<i>Leontodon montanus subsp. montanus</i>	-	-	-
<i>Leontopodium alpinum</i>	Edelweiss	Edelweiss	Edelweiss
<i>Linaria alpina</i>	Linaiola alpina	Alpen-Leinkraut	Linaire des Alpes
<i>Minuartia recurva</i>	Minuartia ricurva	Krummblättrige Miere	Minuartie recourbée
<i>Minuartia sedoides</i>	Minuartia nana	Zwerg-Miere	Minuartie naine
<i>Minuartia verna</i>	Minuartia primaverile	Frühlings-Miere	Minuartie du printemps
<i>Oxyria digyna</i>	Acetosa soldanella	Säuerling	Oxyria à deux styles
<i>Oxytropis campestris</i>	Astragalo villosa	Alpen-Spitzkiel	Oxytropis champêtre
<i>Oxytropis lapponica</i>	Astragalo di Lapponia	Lappländer Spitzkiel	Oxytropis de Laponie
<i>Pedicularis tuberosa</i>	Pedicolare zolfina	Knolliges Läusekraut	Pédiculaire tubéreuse
<i>Poa alpina</i>	Fienarola delle Alpi	Alpen-Rispengras	Pâturin des Alpes
<i>Polygonatum verticillatum</i>	Sigillo di Salomone verticillato	Quirlblättriges Salomonssiegel	Sceau de Salomon verticillé
<i>Polygonum viviparum</i>	Poligono viviparo	Knöllchen-Knöterich	Renouée vivipare
<i>Potentilla grandiflora</i>	Cinquefoglie trifogliata	Grossblütiges Fingerkraut	Potentille à grandes fleurs
<i>Ranunculus alpestris</i>	Ranuncolo alpestre	Alpen-Hahnenfuss	Renoncule alpestre
<i>Ranunculus montanus</i>	-	Gewöhnlicher Berg-Hahnenfuss	Renoncule des montagnes
<i>Rosa pendulina</i>	Rosa alpina	Alpen-Hagrose	Rosier des Alpes
<i>Salix herbacea</i>	Salice erbaceo	Kraut-Weide	Saule herbacé
<i>Salix reticulata</i>	Salice reticulato	Netz-Weide	Saule réticulé
<i>Salix retusa</i>	Salice retuso	Stumpfbliättrige Weide	Saule à feuilles émoussées
<i>Saussurea discolor</i>	Saussurea cordata	Weissfilzige Alpenscharte	Saussurée à feuilles discolores
<i>Saxifraga aizoides</i>	Sassifraga cigliata	Bach-Steinbrech	Saxifrage des ruisseaux
<i>Saxifraga biflora</i>	Sassifraga biflora	Zweiblütiger Steinbrech	Saxifrage à deux fleurs
<i>Saxifraga oppositifolia</i>	-	Gegenblättriger Steinbrech	Saxifrage à feuilles opposées
<i>Scabiosa lucida</i>	Vedovina alpestre	Glänzende Skabiose	Scabieuse luisante
<i>Sedum atratum</i>	Borracina verde-scura	Dunkler Mauerpfeffer	Orpin noirâtre
<i>Sempervivum arachnoideum</i>	Semprevivo ragnateloso	Spinnweb-Hauswurz	Joubarbe aranéuse
<i>Sempervivum montanum</i>	Semprevivo montano	Berg-Hauswurz	Joubarbe des montagnes
<i>Sempervivum tectorum</i>	Semprevivo maggiore	Dach-Hauswurz	Joubarbe des toits
<i>Senecio doronicum</i>	Senecione mezzano	Gämswurz-Greiskraut	Séneçon doronic
<i>Senecio incanus</i>	Senecione biancheggiante	Graues Greiskraut	Séneçon blanchâtre
<i>Senecio incanus subsp. incanus</i>	-	Gewöhnliches Graues Greiskraut	Séneçon blanchâtre
<i>Sibbaldia procumbens</i>	Sibbaldia	Alpen-Gelbling	Sibbaldie couchée
<i>Silene acaulis</i>	Silene a cuscinetto	Kalk-Polsternelke	Silène acaule
<i>Soldanella pusilla</i>	Soldanella della silice	Kleines Alpenglöckchen	Petite soldanelle

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Solidago virgaurea</i>	Verga d'oro comune	Echte Goldrute	Solidage verge d'or
<i>Stemmacantha rhapontica</i> <i>subsp. rhapontica</i>	-	Gewöhnliche Alpen-Bergscharte	Stemmacanthe rhapontique
<i>Trifolium badium</i>	Trifoglio bruno	Braun-Klee	Trèfle brun
<i>Trifolium pallescens</i>	Trifoglio pallescente	Bleicher Klee	Trèfle pâissant
<i>Trisetum distichophyllum</i>	Gramigna dei ghiaioni	Zweizeiliger Goldhafer	Trisète distique
<i>Veronica alpina</i>	Veronica delle Alpi	Alpen-Ehrenpreis	Véronique des Alpes
<i>Veronica bellidioides</i>	Veronica con foglie di margherita	Masslieb-Ehrenpreis	Véronique à feuilles de pâquerette
<i>Veronica fruticans</i>	Veronica fruticosa	Felsen-Ehrenpreis	Véronique buissonnante

Nota bene

I dati contenuti in questo elenco di specie non sono garantiti. Sii critico quando cerchi delle specie e quando segnali le tue osservazioni. Inoltre, non esitare a scriverci se constati degli errori → info@infoflora.ch. Grazie.

Versione 03.2023